

*jura*<sup>®</sup>



**X4** (EA/SA/INTA)  
Руководство по эксплуатации



Оригинальное руководство по эксплуатации  
Прочтите руководство по эксплуатации до начала использования кофемашины.

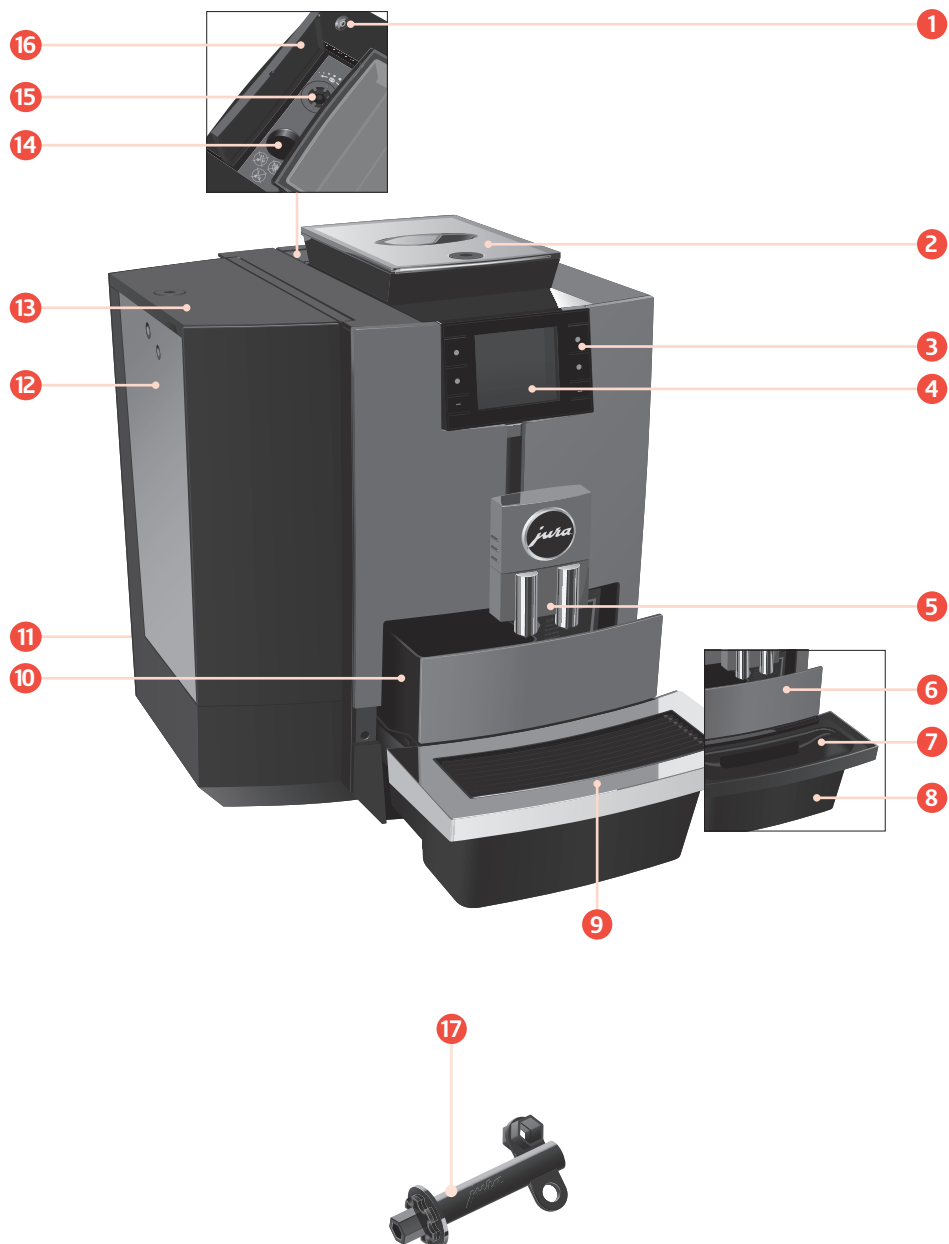
JURA Type 775


# Кофемашина X4

<b>1</b>	<b>Элементы управления</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Для Вашей безопасности</b>	<b>6</b>
	Соблюдение руководства по эксплуатации	6
	Использование по назначению	6
	Ограничение группы пользователей	7
	Использование детьми	7
	Обращение с повреждениями	8
	Избежание повреждений	8
	Опасность удара током	9
	Опасность получения ожогов, ошпаривания и опасность получения травм	10
<b>3</b>	<b>Подготовка и запуск в эксплуатацию</b>	<b>11</b>
	Установка кофемашины	11
	Заполнение контейнера для кофейных зерен	11
	Определение степени жесткости воды	11
	Первый ввод в эксплуатацию	12
	Управление кофемашиной X4 – панель настроек JURA Cockpit	13
<b>4</b>	<b>Приготовление</b>	<b>13</b>
	Эспрессо и кофе	14
	Американо и лунго	14
	Эспрессо доппио	14
	Горячая вода	15
	Регулировка кофемолки	15
	Согласование настроек приготовления напитка	16
<b>5</b>	<b>Ежедневная эксплуатация</b>	<b>16</b>
	Включение и выключение кофемашины	16
	Наполнение бункера для воды	17
	Операции по обслуживанию	17
<b>6</b>	<b>Настройки кофемашины</b>	<b>18</b>

<b>7 Обслуживание</b> .....	20
Промывка кофемашины .....	20
Установка/замена фильтра .....	20
Очистка кофемашины .....	21
Удаление известковых отложений солей в кофемашинеу .....	22
Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды .....	24
Очистка контейнера для кофейных зерен .....	25
<b>8 Сообщения на дисплее</b> .....	26
<b>9 Устранение неисправностей</b> .....	27
<b>10 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями</b> ...	28
Транспортировка / осушение системы .....	28
Утилизация .....	28
<b>11 Технические данные</b> .....	29
<b>12 Алфавитный указатель</b> .....	30
<b>13 Контакты с компанией JURA / правовая информация</b> .....	32

# 1 Элементы управления



- 1 Кнопка «Вкл./Выкл.» 
- 2 Контейнер для кофейных зерен с крышкой для сохранения аромата кофе (закрывается ключом)
- 3 Многофункциональные кнопки (функции кнопок зависят от соответствующей индикации на дисплее)
- 4 Дисплей
- 5 Регулируемый по высоте дозатор кофе (с дозатором горячей воды)
- 6 Вставной элемент с заслонкой
- 7 Вставная часть поддона для сбора остаточной воды
- 8 Поддон для сбора остаточной воды
- 9 Подставка для чашек
- 10 Контейнер для кофейных отходов
- 11 Сетевой шнур (задняя сторона кофемашины)
- 12 Бункер для воды
- 13 Крышка бункера для воды (закрывается ключом)
- 14 Воронка для таблетки для очистки
- 15 Поворотный выключатель для регулировки степени помола
- 16 Крышка
- 17 Ключ для крышки для сохранения аромата кофе, крышки бункера для воды и поворотный выключателя для регулировки степени помола

Сервисный интерфейс для JURA Wi-Fi Connect / Payment Connect / MDB Connect (приобретается отдельно)



## 2 Для Вашей безопасности

### Соблюдение руководства по эксплуатации

Перед использованием кофемашины полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. Храните данное руководство по эксплуатации рядом с прибором и передавайте его последующим пользователям.

Несоблюдение руководства по эксплуатации может привести к тяжелым телесным повреждениям или материальному ущербу. Указания по технике безопасности обозначены следующим образом:

---

**⚠ ОСТОРОЖНО** Обозначает ситуации, которые могут привести к тяжелым травмам или опасности для жизни.

---

**⚠ ВНИМАНИЕ** Обозначает ситуации, которые могут привести к незначительным травмам.

---

**ВНИМАНИЕ** Обозначает ситуации, которые могут привести к материальному ущербу.

---

### Использование по назначению

Данная кофемашина предусмотрена для использования специалистами или проинструктированным персоналом на торговых и сельскохозяйственных предприятиях, а также на предприятиях легкой промышленности или для коммерческого использования неспециалистами. Она предназначена только для приготовления кофе и подогрева воды. Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению.

## Ограничение группы пользователей

- Лицам, а также детям, которые вследствие
- физических, сенсорных или психических нарушений либо
  - отсутствия опыта и знаний в обращении с прибором

не способны безопасно им пользоваться, разрешено эксплуатировать его исключительно под присмотром или руководством ответственного лица.

При использовании сменного фильтра CLARIS Pro Smart+ / Pro Smart maxi или JURA MDB Connect / Payment Connect / Wi-Fi Connect устанавливается радиосвязь. Конкретные сведения об используемом диапазоне частот и макс. мощности передачи содержатся в главе «Технические данные».


## Использование детьми

**Дети должны знать и понимать, какая опасность может возникнуть в результате неправильного обращения с кофемашиной:**

- всегда присматривайте за **детьми младше 8 лет**, если они находятся рядом с кофемашиной;
- **дети старше 8 лет** могут самостоятельно использовать кофемашину, только если они ознакомлены с правилами безопасного обращения с ней;
- **дети не могут выполнять работы по очистке и техобслуживанию кофемашины за исключением лишь тех случаев, когда эти работы выполняются под контролем ответственного лица;**
- не допускайте, чтобы дети играли с кофемашиной.

## Обращение с повреждениями

Не используйте кофемашину или сетевой шнур при наличии их повреждений. Это может привести к удару током, следствием чего может стать смертельный исход.

- При признаках повреждений отсоедините кофемашину от сети. Для этого выключите кофемашину X4 при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» . Только после этого выньте сетевой штекер из сетевой розетки;
- поручайте **ремонт кофемашины и несъемного сетевого шнура** исключительно авторизованным центрам сервисного обслуживания компании JURA. Ненадлежащий ремонт может привести к повреждениям.


## Избежание повреждений

Нижеперечисленные действия помогут избежать повреждений кофемашины и сетевого шнура:

- не используйте кофемашину X4 и сетевой шнур вблизи горячих поверхностей;
- не прокладывайте сетевой шнур через острые края и не защемляйте его;
- никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур. Вы можете споткнуться о него или повредить его;
- не допускайте влияния погодных условий на X4 и попадания на нее прямых солнечных лучей;
- подключайте X4 только к сетевому напряжению, которое соответствует заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне кофемашины;
- подключите кофемашину X4 непосредственно к бытовой розетке. При использовании многоконтактной розетки или удлинителя




тельного кабеля существует опасность перегрева;

- не используйте чистящие средства, содержащие щелочь или спирт, а только щадящие чистящие средства и мягкую ткань;
- не используйте карамелизованные кофейные зерна или зерна с добавками, а также зеленый необжаренный кофе;
- в бункер для воды всегда заливайте только свежую холодную негазированную воду.
- на время длительного отсутствия выключайте кофемашину при помощи кнопки «Вкл./Выкл.»  и вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки;
- используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA. Использование средств, не рекомендованных компанией JURA, может привести к повреждению Вашей кофемашины X4.

## Опасность удара током

### Вода является проводником тока. Не допускайте контакта воды с током:

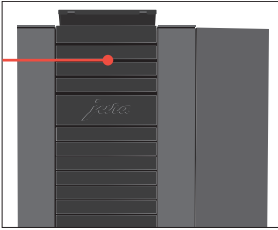
- ни в коем случае не прикасайтесь влажными руками к сетевому штекеру;
- не опускайте кофемашину X4 и ее сетевой шнур в воду;
- не мойте кофемашину X4 и ее отдельные детали в посудомоечной машине;
- перед очисткой кофемашины X4 выключите ее при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» . Всегда протирайте кофемашину X4 влажной, но не мокрой тканью и не допускайте постоянного попадания на кофемашину брызг воды; запрещено выполнять очистку кофемашины X4 посредством струи воды;

**Опасность  
получения ожогов,  
ошпаривания и  
опасность  
получения травм**

- кофемашина X4 не предусмотрена для установки на поверхности, на которой возможно выполнение очистки посредством струи воды.
- Не прикасайтесь к дозаторам во время работы. Используйте предусмотренные для этого ручки;
- в качестве опции Вашей кофемашиной X4 можно дистанционно управлять через мобильные устройства. Убедитесь, что при приготовлении напитка или запуске программы обслуживания не подвергаются опасности сторонние лица — например, вследствие контакта с дозаторами.

## 3 Подготовка и запуск в эксплуатацию

### Установка кофемашины



- ▶ выберите место установки кофемашины X4 так, чтобы не допускать ее перегрева. Следите за тем, чтобы вентиляционные щели не были закрыты.
- ▶ Установите кофемашину X4 на горизонтальную водостойкую поверхность (высота мин. 80 см).

### Заполнение контейнера для кофейных зерен

Крышка для сохранения аромата кофе контейнера для кофейных зерен закрывается ключом (ключ входит в комплект поставки).

#### ВНИМАНИЕ

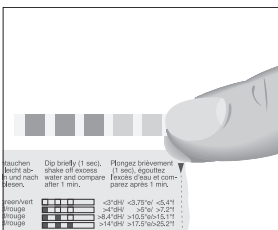
Кофейные зерна с добавками (например, с сахаром), молотый кофе, а также сублимированный кофе портят кофемолку.

- ▶ В контейнер для кофейных зерен засыпайте только обжаренные кофейные зерна без дополнительной обработки.
- ▶ Снимите крышку для сохранения аромата кофе.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку для сохранения аромата кофе.

### Определение степени жесткости воды

Во время первого ввода в эксплуатацию следует настроить степень жесткости воды. Если вы знаете степень жесткости используемой воды, переходите к следующему пункту. Если степень жесткости воды вам неизвестна, сначала ее следует определить.

- ▶ В течение 1 секунды подержите входящую в комплект поставки тест-полоску Aquadur® под потоком воды. Стряхните с нее воду.
- ▶ Подождите около 1 минуты.
- ▶ Воспользовавшись описанием на упаковке, определите степень жесткости воды по изменению цвета тест-полоски Aquadur®.



## Первый ввод в эксплуатацию

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность для жизни из-за удара электрическим током при эксплуатации кофемашины с поврежденным сетевым шнуром.








- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте кофемашину с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром.

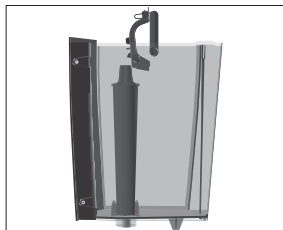
### ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

- ▶ В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.

**Условие:** контейнер для кофейных зерен заполнен.

- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.
- ▶ Для включения кофемашины X4 нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .
- ▶ Нажимайте кнопку **«Sprachauswahl»**  или  до тех пор, пока не отобразится нужный язык, например, **«Русский»**.
- ▶ Нажмите кнопку **«Сохранить»**.
- ▶ **«Жесткость воды»**
  - ▶  Процесс определения степени жесткости воды описан в предыдущем разделе.
  - ▶ Для изменения настройки жесткости воды нажмите кнопку  или .
  - ▶ Нажмите кнопку **«Сохранить»**.
  - ▶ **«Режим использования фильтра» / «Установите фильтр»**
  - ▶ Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.
  - ▶ Откройте держатель фильтра.
  - ▶ Слегка надавив, вставьте сменный фильтр CLARIS Pro Smart+ / Pro Smart max в бункер для воды.
  - ▶ Закройте держатель фильтра. Вы услышите щелчок.
  - ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.
  - ▶  Кофемашина автоматически распознает произведенную установку сменного фильтра.



«Фильтр промывается», вода стекает непосредственно в поддон для сбора остаточной воды.

«Система заполняется»




«Происходит нагрев»

«Машина промывается»

Отображается стартовое изображение на дисплее. Кофемашина X4 находится в состоянии готовности к работе.

### Управление кофемашиной X4 – панель настроек JURA Cockpit

С помощью **панели настроек JURA Cockpit** можно управлять кофемашиной X4. Нажмите кнопку **>** и удерживайте ее нажатой в течение **2 секунд**, чтобы открыть панель настроек JURA Cockpit.

Символ	Значение
	Раздел «Обслуживание» (синий)
	Раздел «Настройка кофемашины» (зеленый)
	Использование фильтра

## 4 Приготовление

### Напитки:

Страница <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/>	
«Эспрессо»	«Американо»
«Кофе»	«Горячая вода»
Страница <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/>	
«Спец.кофе»	«Лунго»
«Эспрессо доппио»	«Вода для зеленого чая»

### Основная информация о приготовлении:

Цель	Ход действий
Изменение степени крепости кофе отдельного напитка	Нажмите кнопку <b>&lt;</b> или <b>&gt;</b> во время процесса помола
Изменение количества отдельного напитка	Нажмите кнопку <b>&lt;</b> или <b>&gt;</b> во время процесса приготовления

**i** Чем дольше Вы удерживаете палец на кнопках **<** и **>**, тем быстрее меняется настройка.

Цель	Ход действий
Длительное сохранение количества отдельного напитка	Нажмите кнопку «Сохранить» сразу после приготовления
Изменение количества, степени крепости кофе и температуры любого напитка	Нажмите и удерживайте кнопку напитка в течение 2 секунд и в разделе «Экспертный режим» выполните необходимые настройки
Отображение других напитков	Нажмите кнопку >, чтобы отобразить вторую страницу с напитками ○ ●
Приготовление 2 кофейных напитков (все кофейные напитки, кроме эспрессо доппио)	В течение 2 секунд нажмите 2 раза на кнопку приготовления
Остановка приготовления	Нажмите кнопку «X»

Кофе имеет наилучший вкус, когда он горячий. Холодная фарфоровая чашка снижает температуру напитка, и соответственно, ухудшает его вкусовые качества. Поэтому мы рекомендуем предварительно подогревать чашки. Подогреватель чашек производства JURA можно приобрести в ближайшем специализированном магазине.

### Эспрессо и кофе



#### Пример: кофе

- Поставьте чашку под дозатор кофе.
- Нажмите кнопку «Кофе» (на странице ● ○).  
В чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

### Американо и лунго

При приготовлении американо и лунго кофемашина X4 использует специальный метод приготовления, комбинируя кофе с горячей водой. В результате получается особо легкоусвояемый кофейный напиток с гармоничным вкусом. Вы можете изменить это дополнительное количество воды (см. Глава 4 «Приготовление – Согласование настроек приготовления напитка»).

### Эспрессо доппио

«Doppio» в переводе с итальянского означает «двойной». При приготовлении эспрессо доппио выполняется приготовление двух порций эспрессо подряд. В результате получается особенно крепкий и ароматный кофейный напиток.

## Горячая вода

Кофемашина X4 предлагает возможность приготовления нескольких вариантов горячей воды:

- «Горячая вода»
- «Вода для зеленого чая»

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Будьте осторожны! Можно ошпариться брызгами горячей воды.

- Избегайте попадания воды на кожу.

### Пример: вода для зеленого чая

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- Поставьте чашку под дозатор горячей воды.
- Нажмите кнопку «Вода для зеленого чая» На странице   стартового изображения на дисплее).
- В чашку подается заранее настроенное количество воды.



## Регулировка кофемолки

Возможна настройка кофемолки в соответствии со степенью обжарки используемого кофе.

При правильной настройке степени помола подача кофе из дозатора выполняется равномерно. Кроме того, кофейная crema получается густой и нежной.

Вы можете отрегулировать степень помола с помощью входящего в комплект поставки ключа.

- Откройте крышку за контейнером для кофейных зерен.
- Установите поворотный переключатель для настройки степени помола в нужное положение.
- Закройте крышку.



## Согласование настроек приготовления напитка

Нажмите и не отпускайте кнопку напитка в течение **прибл. 2 секунд**, чтобы перейти к возможностям настройки:

- **«Экспертный режим»:** выполните индивидуальные настройки, например, степени крепости кофе, количества воды и т. д.
- **«Изменение напитка»:** здесь можно заменить напитки, отображаемые на стартовом изображении на дисплее, предпочитаемыми вами напитками.

Долговременные настройки в режиме программирования всегда выполняются по следующему примеру.

**Пример:** изменение степени крепости кофе для одной порции кофе.

- Нажмите и удерживайте **прибл. 2 секунды** кнопку **«Кофе»**.
- Нажмите кнопку **«Экспертный режим»**.  
**«Крепость кофе»**


**i** В зависимости от выбранного напитка возможны различные настройки: Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы переключаться между возможностями настройки.

- Для изменения настройки нажмите кнопку > или <.
- Нажмите кнопку **«Сохранить»**.
- Нажмите кнопку **«X»**, чтобы вернуться к стартовому изображению на дисплее.

## 5 Ежедневная эксплуатация

### Включение и выключение кофемашины



- Поставьте емкость под дозатор кофе.
- Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .  
**«Машина промывается»**  
Кофемашина X4 включена или выключена.

**i** При выключении промывка системы выполняется лишь в том случае, если была использована функция приготовления кофейного напитка.



## Наполнение бункера для воды

Ежедневное обслуживание кофемашины и соблюдение правил гигиены при обращении с молоком, кофе и водой являются определяющими факторами для качества приготовленного кофе. Поэтому следует **ежедневно** заменять воду.

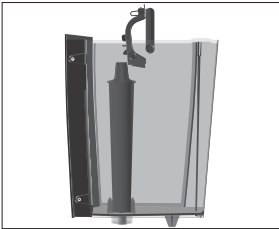
### ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

- В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.

Крышку бункера для воды можно закрыть входящим в комплект поставки ключом.

- Откройте крышку бункера для воды.
- Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.
- Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.
- Закройте крышку бункера для воды.




## Операции по обслуживанию



Оптимальное качество кофе зависит от многих факторов. Важным условием является регулярное обслуживание кофемашины X4. Выполните следующие действия:




Операция по обслуживанию	ежедневно	при необходимости	Примечание
Опорожнение поддона для сбора остаточной воды и контейнера для кофейных отходов и промывка теплой водой (вставную часть поддона для сбора остаточной воды, поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов можно мыть в посудомоечной машине)	▪		Опорожняйте контейнер для кофейных отходов только при включенной кофемашине. Только таким образом осуществляется сброс данных в счетчике кофейных отходов.
Промывка бункера для воды	▪		

Операция по обслуживанию	ежедневно	при необходимости	Примечание
Очистка поверхности кофемашины чистой, мягкой, влажной тканью (например, микроволоконной салфеткой)	▪		
Очистка внутренних стенок бункера для воды щеткой		▪	
Очистка верхней и нижней поверхностей подставки для чашек		▪	
Тщательная очистка поддона для сбора остаточной воды и контейнера для кофейных отходов		▪	

**i** Информацию по обслуживанию кофемашины X4 можно найти также в разделе «Обслуживание» , в программном пункте «Информация».

## 6 Настройки кофемашины

Нажмите кнопку  и удерживайте ее нажатой в течение **2 секунд**, чтобы открыть панель настроек JURA Cockpit. В разделе «Настройка кофемашины»  можно выполнить следующие настройки:

Программный пункт	Пояснение
Страница   	
«Выключение через»	Настройте автоматическое время отключения, чтобы сэкономить энергию (выключение через 15 минут, 30 минут или 1–9 часов после последнего действия с кофемашиной)
«Жесткость воды»	Настройка степени жесткости используемой воды (от 1 °dH до 30 °dH) для предотвращения образования известковых отложений солей в кофемашине
«Название напитка»	Установите изображения напитков с/без наименований на стартовом изображении на дисплее
«Ед-цы измерения»	Настройте единицы измерения количества воды (мл или унции)

Программный пункт	Пояснение
Страница ○ ● ○	
«Выбор языка»	Настройка языка
«Заводские настройки»	Выполните сброс X4 до заводских настроек (после этого кофемашина выключается)
«Осушение системы»	Опорожнение системы для предохранения X4 от воздействия низкой температуры во время транспортировки (см. Глава 10 «Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями – Транспортировка / осушение системы»)
«Версия»	Просмотр версии программного обеспечения
Страница ○ ○ ●	
«Блокировка / деблокировка»	Блокировка или деблокировка отдельных напитков
«Экспертный режим»	Определение разрешения на изменение долговременных настроек приготовления напитков
«Разовые настройки»	Разрешение/запрет на разовые настройки во время приготовления напитков
«Дополнительное оборудование»	<p><b>При использовании JURA Wi-Fi Connect</b>  Подпункт «Соединение с Wi-Fi»: подключение X4 к приложению JURA (J.O.E.®)  Подпункт «QR code»: беспроводное подключение X4 к приставному устройству JURA</p> <p><b>При использовании JURA Payment Connect</b>  Подпункт «QR code»: (активно, неактивно) Когда эта функция в первый раз устанавливается на «активно», появляется QR-код, который можно отсканировать, чтобы выполнить настройку Rocket Pilot. Дополнительная информация приведена на интернет-странице <a href="http://jura.com/payment">jura.com/payment</a>  Подпункт «Сброс Payment Connect»: Восстановление заводских настроек для используемой системы Payment Connect</p> <p><b>При использовании JURA MDB Connect</b>  Дополнительная информация приведена на интернет-странице <a href="http://jura.com/payment">jura.com/payment</a></p>

## 7 Обслуживание

### Основная информация об обслуживании:

- Нажмите кнопку **>** и удерживайте ее нажатой в течение **2 секунд**, чтобы открыть панель настроек JURA Cockpit. Обслуживание кофемашины X4 выполняется в разделе **☼**.
- На панели настроек кофемашины X4 подлежащие выполнению программы обслуживания отображаются в виде сообщений на красном фоне. Нажмите на кнопку соответствующего сообщения, чтобы сразу перейти в программу обслуживания.  
О предстоящих программах обслуживания кофемашина X4 сигнализирует посредством шкального индикатора в сообщении.
- Выполняйте соответствующие программы обслуживания при выдаче запроса.

### Промывка кофемашины



Вы можете в любое время вручную запустить процесс промывки системы приготовления кофе.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- Поставьте емкость под дозатор кофе.
- Нажмите кнопку **>** и удерживайте ее нажатой в течение **2 секунд**, чтобы открыть панель настроек JURA Cockpit.
- Нажмите кнопку **☼**.
- Нажмите кнопку **«Промывка системы кофе»**, чтобы запустить процесс промывки.  
**«Машина промывается»**  
Процесс автоматически останавливается.

### Установка/замена фильтра

По истечении срока действия сменного фильтра (зависит от настроенной степени жесткости воды) кофемашина X4 выдает запрос на замену сменного фильтра.

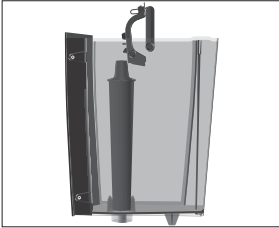
- i** Очистка кофемашины X4 от известковых отложений солей не потребуется, если использовать сменный фильтр CLARIS Pro Smart+ / Pro Smart maxi.
- i** Сменные фильтры CLARIS Pro Smart+ / Pro Smart maxi можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** на панели настроек отображается «Фильтр», если ресурс установленного фильтра исчерпан.

- ▶ Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- ▶ Откройте держатель фильтра и извлеките **использованный** сменный фильтр CLARIS Pro Smart+ / Pro Smart max i.
- ▶ Слегка надавив, вставьте **новый** сменный фильтр CLARIS Pro Smart+ / Pro Smart max i в бункер для воды.
- ▶ Закройте держатель фильтра. Вы услышите щелчок.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

Кофемашина автоматически распознает произведенную установку/замену сменного фильтра.

«Фильтр промывается», вода стекает непосредственно в поддон для сбора остаточной воды.



## Очистка кофемашины

После приготовления 180 порций напитков или после 80 циклов промывки кофемашина X4 выдает запрос на очистку.

### ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего чистящего средства может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

**i** Программа автоматической очистки длится около 20 минут.

**i** Не прерывайте программу автоматической очистки. В противном случае ухудшается качество очистки.

**i** Таблетки для очистки от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** на панели настроек отображается «Очистка».

- ▶ Нажмите кнопку > и удерживайте ее нажатой в течение **2 секунд**, чтобы открыть панель настроек JURA Cockpit.
- ▶ Нажмите кнопку «Очистка».
- ▶ Нажмите кнопку «Запустить».
- ▶ «Удалите коф. отходы»
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.
- ▶ «Очистка»



- ▶ Поставьте емкость под дозатор кофе.
- ▶ Нажмите кнопку «Далее».  
Из дозатора кофе вытекает вода.  
Процесс прерывается, «Добавьте чист. таблетку».
- ▶ Откройте крышку за контейнером для кофейных зерен.

- ▶ Бросьте в воронку одну таблетку для очистки от компании JURA.
- ▶ Закройте крышку.
- ▶ Нажмите кнопку «Далее».  
Из дозатора кофе порционно вытекает вода.  
«Удалите коф. отходы»
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.

### Удаление известковых отложений солей в кофемашине

В процессе эксплуатации в кофемашине X4 образуются известковые отложения солей, на удаление которых кофемашина автоматически выдает запрос. Количество образующихся известковых отложений солей зависит от степени жесткости используемой воды.

- ❗ Если в кофемашине установлен сменный фильтр CLARIS Pro Smart+ / Pro Smart maxi, то запрос на удаление известковых отложений солей не выдается.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

При попадании на кожу или в глаза средство для удаления известковых отложений солей может вызывать раздражение.

- ▶ Избегайте попадания средства на кожу или в глаза.
- ▶ При попадании средства для удаления известковых отложений солей на кожу или в глаза промойте пораженный участок чистой водой. При попадании средства в глаза обратитесь к врачу.

### ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего средства для удаления известковых отложений солей может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

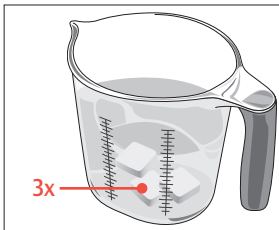
- ВНИМАНИЕ** Прерывание процесса удаления известковых отложений солей может привести к повреждению кофемашины.
- ▶ Подождите, пока процесс удаления известковых отложений солей не завершится.

- ВНИМАНИЕ** Средство для удаления известковых отложений солей при попадании на чувствительные поверхности (например, мраморные) может их повредить.
- ▶ Сразу же удаляйте брызги с кофемашины.

- ❗ Программа автоматического удаления известковых отложений солей длится около 20 минут.
- ❗ Таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** на панели настроек отображается «Удаление накипи».

- ▶ Нажмите кнопку > и удерживайте ее нажатой в течение **2 секунд**, чтобы открыть панель настроек JURA Cockpit.
- ▶ Нажмите кнопку «Удаление накипи».
- ▶ Нажмите кнопку «Запустить».
- ▶ «Удалите воду из поддона»
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.
- ▶ «Добавьте ср-во от накипи»
- ▶ Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- ▶ Полностью растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в емкости, наполненной 600 мл воды. Это может занять несколько минут.
- ▶ Залейте раствор в **пустой** бункер для воды и установите бункер в кофемашину.





- ▶ Поставьте емкость под дозатор кофе.
- ▶ Нажмите кнопку «Далее».  
Из насадки для подачи горячей воды порционно вытекает вода.  
**«Удалите воду из поддона».**
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.  
**«Промывание бункера для воды» / «Наполните бак для воды»**
- ▶ Опорожните емкость и снова поставьте ее под дозатор кофе.
- ▶ Снимите бункер для воды и тщательно его промойте.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.
- ▶ Нажмите кнопку «Далее».  
Из насадки для подачи горячей воды и насадки для приготовления мелкочаистой пены порционно вытекает вода.  
**«Удалите воду из поддона»**
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.
  - В случае непреднамеренного прерывания процесса удаления известковых отложений солей тщательно промойте бункер для воды.

### Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды

На стенках бункера для воды могут образоваться известковые отложения солей. Для обеспечения безупречной работы время от времени необходимо очищать бункер для воды от таких отложений.

- ▶ Снимите бункер для воды.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Pro Smart+ / Pro Smart max<sup>i</sup>, то извлеките его.
- ▶ Растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в полностью заполненном бункере для воды.
- ▶ Оставьте в бункере для воды средство для удаления известковых отложений солей на несколько часов (например, на ночь).




- ▶ Опорожните бункер для воды и тщательно его промойте.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Pro Smart+ / Pro Smart max1, то снова установите его на место.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

### Очистка контейнера для кофейных зерен

На стенках контейнера для кофейных зерен со временем образуется масляная пленка от кофейных зерен. Данная пленка может ухудшить качество приготовленного кофе. По этой причине время от времени проводите очистку контейнера для кофейных зерен.

**Условие:** на дисплее отображается «Добавьте коф. зерна».


- ▶ Выключите кофемашину при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» .
- ▶ Снимите крышку для сохранения аромата кофе.
- ▶ Протрите контейнер для кофейных зерен сухой мягкой тканью.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку для сохранения аромата кофе.

## 8 Сообщения на дисплее

### Сообщения на стартовом изображении на дисплее

Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
«Наполните бак для воды»	Бункер для воды пустой. Любой процесс приготовления невозможен.	► Наполните бункер для воды (см. Глава 5 «Ежедневная эксплуатация – Наполнение бункера для воды»).
«Удалите коф. отходы» / «Удалите воду из поддона»	Контейнер для кофейных отходов полный. / Поддон для сбора остаточной воды полный. Любой процесс приготовления невозможен.	► Очистите контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды (см. Глава 5 «Ежедневная эксплуатация – Операции по обслуживанию»).
«Отсутствует поддон»	Поддон для сбора остаточной воды установлен неверно или отсутствует. Любой процесс приготовления невозможен.	► Установите поддон для сбора остаточной воды.
«Добавьте коф. зерна»	Контейнер для кофейных зерен пустой. Любой процесс приготовления невозможен.	► Заполните контейнер для кофейных зерен (см. Глава 3 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Заполнение контейнера для кофейных зерен»).
«Машина слишком нагрета»	Система слишком нагрета для запуска программы обслуживания.	► Подождите несколько минут до тех пор, пока система не остынет или приготовьте порцию кофейного напитка или горячей воды.

### Сообщения на панели настроек

Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
Символ фильтра  горит красным светом. «Фильтр»	Срок действия сменного фильтра истек.	► Замените сменный фильтр CLARIS Pro Smart+ / Pro Smart maxi (см. Глава 7 «Обслуживание – Установка/замена фильтра»).
«Очистка»	Требуется очистка кофемашины X4.	► Выполните очистку (см. Глава 7 «Обслуживание – Очистка кофемашины»).
«Удаление накипи»	Требуется удаление известковых отложений солей в кофемашину X4.	► Выполните удаление известковых отложений солей (см. Глава 7 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей в кофемашину»).

## 9 Устранение неисправностей

Проблема	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
В процессе приготовления кофе подается из дозатора каплями.	Слишком мелкий помол кофе, в результате чего засоряется система.	▸ Настройте кофемолку на более крупный помол (см. Глава 4 «Приготовление – Регулировка кофемолки»).
	Возможно, неправильно настроена степень жесткости воды.	▸ Выполните удаление известковых отложений солей (см. Глава 7 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей в кофемашине»).
За контейнером для кофейных отходов находится сухой молотый кофе.	Используемые кофейные зерна приводят к большему объему молотого кофе (выше среднего).	▸ Уменьшение степени крепости кофе или установка более мелкой степени помола (см. Глава 4 «Приготовление – Согласование настроек приготовления напитка»).
Кофемолка сильно шумит.	В кофемолке есть посторонние предметы.	▸ Обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 13 «Контакты с компанией JURA / правовая информация»).
«ERROR 2» или «ERROR 5».	Если кофемашина долгое время находилась в условиях пониженной температуры, в целях безопасности может заблокироваться функция нагрева.	▸ Подождите до тех пор, пока кофемашина не нагреется до комнатной температуры.
Другие сообщения «ERROR» отображаются на дисплее.	–	▸ Обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 13 «Контакты с компанией JURA / правовая информация»).

**i** Если Вы не можете устранить неисправности, обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 13 «Контакты с компанией JURA / правовая информация»).

## 10 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями





### Транспортировка / осушение системы



Сохраните упаковку кофемашины X4. Она послужит защитой при транспортировке.

Чтобы защитить кофемашину X4 от воздействия мороза при транспортировке, необходимо осушить систему.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Поставьте емкость под дозатор кофе.
  - ▶ Нажмите кнопку > и удерживайте ее нажатой в течение **2 секунд**, чтобы открыть панель настроек JURA Cockpit.
  - ▶ Нажмите кнопку .
  - ▶ Нажмите кнопку >, чтобы отображался программный пункт «Осушение системы» (страница   ).
  - ▶ Нажмите кнопку «Осушение системы».
  - ▶ Нажмите кнопку «Снимите бак для воды».
  - ▶ Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- «Система осушается»

Пар будет выходить из насадки для подачи горячей воды до тех пор, пока система не опорожнится. Кофемашина X4 выключена.

### Утилизация

Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.



Старое оборудование содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования. По этой причине утилизируйте старое оборудование посредством соответствующих систем сбора отходов.

## 11 Технические данные

Напряжение	220–240 В ~, 50 Гц
Мощность	1450 Вт
Условия окружающей среды	Влажность воздуха Макс. 80 % Температура окружающей среды 10–35 °С
Уровень громкости звука	< 70 дБ
Знак соответствия	<b>CE UK</b>
Давление насоса	статическое до 15 бар
Вместимость бункера для воды (без фильтра)	5 л
Вместимость контейнера для кофейных зерен	500 г
Вместимость контейнера для кофейных отходов	макс. 40 порций
Длина сетевого шнура	прибл. 1,2 м
Масса	прибл. 13,3 кг
Размеры (Ш × В × Г)	37,3 × 47 × 46,1 см
Сменный фильтр CLARIS Pro Smart+ / Pro Smart max i (технология радиочастотной идентификации RFID)	Диапазон частот 13,56 МГц Максимальная мощность передачи < 1 мВт
JURA Wi-Fi Connect (соединение через Wi-Fi)	Диапазон частот 2,4 ГГц Макс. мощность передачи < 100 мВт

Указание для выполняющего проверку специалиста (повторная проверка согласно DIN VDE 0701-0702): центральная точка заземления (ЦТЗ) находится на задней панели кофемашины, в непосредственной близости от места подключения сетевого шнура.

## 12 Алфавитный указатель

### А

Адреса 32  
Американо 14

### Б

Бункер для воды 5

### В

Ввод в эксплуатацию, первый 12  
Включение 16  
Воронка  
    Воронка для таблетки для очистки 5  
Вставная часть поддона для сбора  
    остаточной воды 5  
Выключение 16

### Г

Горячая вода 15  
Горячая линия 32  
Группа пользователей 7

### Д

Декларация соответствия 32  
Декларация соответствия нормативам  
    ЕС 32  
Дети 7  
Дисплей 5  
    Панель настроек 13  
Дисплей, сообщения 26  
Дозатор кофе  
    Регулируемый по высоте дозатор  
    кофе 5

### З

Зеленый чай 15

### И

Использование по назначению 6

### К

Кнопка  
    Кнопка «Вкл./Выкл.» 5  
Контакты 32  
Контейнер для кофейных зерен  
    Контейнер для кофейных зерен с  
    крышкой для сохранения аромата  
    кофе 5  
Контейнер для кофейных отходов 5

Кофе 14

Кофемашина  
    Установка 11

Крышка 5

    Бункер для воды 5

Крышка для сохранения аромата кофе  
    Контейнер для кофейных зерен с  
    крышкой для сохранения аромата  
    кофе 5

### Л

Лунго 14

### Н

Настройки кофемашины 18  
Настройки приготовления напитка  
    Согласование 16

### О

Обслуживание 20  
Операции по обслуживанию 17  
Описание символов 6  
Осушение системы 28

### П

Панель настроек 13, 18, 20  
Первый ввод в эксплуатацию 12  
Поворотный выключатель для  
    регулировки степени помола 5  
Повреждения  
    Избежание повреждений 8  
    Обращение с повреждениями 8  
Поддон для сбора остаточной воды 5  
    Вставная часть 5  
Подставка для чашек 5  
Приготовление 13  
    Американо 14  
    Горячая вода 15  
    Зеленый чай 15  
    Кофе 14  
    Лунго 14  
    Эспрессо 14  
    Эспрессо доппио 14

### Р

Радиосвязь 12, 20, 29  
Регулируемый по высоте дозатор кофе 5

**С**

- Сетевой шнур 5
- Служба технической поддержки 32
- Сменный фильтр CLARIS Pro Smart
  - Замена 20
  - Установка 20
- Согласование настроек приготовления напитка 16
- Сообщения на дисплее 26
- Степень жесткости воды
  - Определение степени жесткости воды 11
- Степень помола
  - Поворотный выключатель для регулировки степени помола 5

**Т**

- Телефон 32
- Точка заземления 29
- Транспортировка 28

**У**

- Указания по технике безопасности 6
- Установка
  - Установка кофемашины 11
- Утилизация 28

**Ф**

- Фильтр
  - Замена 20
  - Установка 20

**Ц**

- Центральная точка заземления 29

**Э**

- Эспрессо 14
- Эспрессо доппио 14

**J**

- JURA
  - Контакты 32

**R**

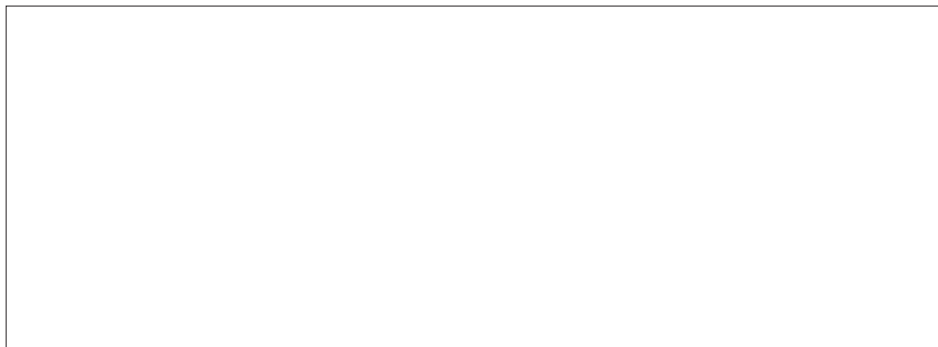
- RFID 29

**W**

- Wi-Fi 29

## 13 Контакты с компанией JURA / правовая информация

### Uw JURA servicepartner



JURA Elektroapparate AG  
 Kaffeeweltstrasse 10, CH-4626 Niederbuchsiten, Switzerland  
 Тел. +41 (0)62 38 98 233

- i** Дополнительные контактные данные для Вашей страны см. на сайте [www.jura.com](http://www.jura.com).
- i** Если вам понадобится помощь в обращении с кофемашиной, смотрите справочную информацию на сайте в разделе [www.jura.com/service](http://www.jura.com/service).
- i** Ваше мнение важно для нас! Воспользуйтесь возможностью связаться с нами на сайте [www.jura.com](http://www.jura.com).

- Директивы** Кофемашина соответствует требованиям следующих директив:
- 2006/42/EC – Директива по машиностроению;
  - 2014/30/EC – Директива по электромагнитной совместимости;
  - 2009/125/EG – Директива по энергопотреблению;
  - 2011/65/EC – Директива по ограничению использования определенных опасных веществ.
  - 2014/53/EC – Директива по радиооборудованию

Подробную Декларацию соответствия нормативам ЕС для X4 можно прочесть на [jura.com/conformity](http://jura.com/conformity).

- Технические изменения** Права на технические изменения сохраняются. В данном руководстве по эксплуатации используются стилизованные рисунки, которые не соответствуют оригинальному цвету кофемашины. Ваша кофемашина X4 может отличаться теми или иными деталями.